



KULTURÁLIS ÖRÖKSÉGVÉDELMI HIVATAL
Világörökség Magyar Nemzeti Bizottság Titkársága



Dr. Ódor Ferenc úr,
 Borsod-Abaúj-Zemplén Megyei Közgyűlés elnöke
 3525 Miskolc, Városház tér 1.

Dátum: 2008. október 22. BORSOD-ABAUJ-ZEMPLEN MEGYEI ÖNKORMÁNYZAT
 HIVATALA
 Üi.: Soós Gábor TERÜLETFEJLESZTÉSI ÉS VAGYONKEZELÉSI FŐOSZTÁLY

Tárgy: BAZM RT felülvizsgálata

Érk.: 20 2008 OKT. 22 hó nap
 4526-175/2008 iktatószám
 Mell. száma: Előadó: Ivancsik Z.

Tisztelt Elnök Úr!

Köszönettel vettem szíves megkeresését, mellyel a „KÖH Világörökség Magyar Nemzeti Bizottságához” fordult a BAZM Területrendezési terv felülvizsgálata során, vélcményt kérve. A Világörökség Magyar Nemzeti Bizottság Titkársága nevében, mint Titkárságvezető tudok választ adni. A tervezettel kapcsolatban a következő észrevételeket kívánjuk tenni, és kérjük ezek érvényesítését a további tervezés folyamatában:

1. A terv a kulturális örökség szempontjából kiemelten kezelendő területeket az OTRT előírásainak megfelelően két övezetre bontva, településhatárossan ábrázolja, azaz feltünteti a világörökségi

- a világörökség és világörökség várományos területeket,
- és a történeti települési területeket.

A *világörökségi területek* tekintetében külön szeretnénk kiemelni azt a gondosságot és körültekintést, mellyel az „Aggtelek Karszt világörökségi helyszín” övezetének térképi lehatárolásakor (ld. Rendelet mellékletei, 5. világörökségi történeti) már a Világörökség Bizottság 32. ülészakán, Québec-ben, (Kanada) 2008. júliusában elfogadott határmódosítás (egy 28.700 ha-os világörökségi pufferzóna létrehozását és a világörökségi magterület 87.6 ha-os bővítését) szerinti legfrissebb állapotot vették tekintetbe. Ld. a VÖB 32 COM 8B.48 döntését.

Egyetértünk továbbá a világörökségi területeket érintő területrendezési elvekkel a Rendelettervezet III. 4§/1/k) és a határozattervezet II.1.6.; III.3.7.; III.5.7 V.10-12. pontjaiban.

A *történeti települési területek* tekintetében kérjük, hogy a történeti települési területre vonatkozó vizsgálati adatbázist az OTRT-t előkészítő VÁTI Kht. vizsgálati és alátámasztó adatbázisával szíveskedjenek összevetni. Ismereteink szerint történeti települési terület a megyei tervben feltüntetettekén kívül még:

Háromhuta,
 Mogyoróska,
 Múhi,
 Répáshuta,
 Szomolya,
 Uppony,
 Kelemér,
 Ragály,
 Tornaszentjakab,
 Bódvalenke.

1014 – Budapest, Szentháromság tér 6. ca Tel. (06 1) 224-5279, Fax (06 1) 224-5285
 Számlázási cím: Kulturális Örökségvédelmi Hivatal, 1014 – Budapest, Táncsics Mihály u. 1.
 e-mail: vilagorokseg@t-online.hu ca www.vilagorokseg.hu



KULTURÁLIS ÖRÖKSÉGVÉDELMI HIVATAL
Világörökség Magyar Nemzeti Bizottság Titkársága



Ezzel kapcsolatban szeretnénk tenni egy *technikai megjegyzést*:

A teljes szöveg pdf fájl 45. sz. oldalán felsorolásra kerülnek azon települések, melyek az örökségi védelmi szintek valamelyikébe be lettek sorolva. Megítélésünk szerint a jobb áttekinthetőség érdekében a határozattervezet 3., 5. és 10. sz. térképmellékletein jelölt összes településnek szerepelnie kellene itt.

Továbbá szükségesnek tartjuk, hogy a településrendezési terv alkalmazása során a jelenleg a tervben megjelölt, a kulturális örökségvédelem bármely ágában védett ingatlanokon kívül a *mindenkori védeltségi állapotot tartsák szem előtt* – tekintettel a védett ingatlanok és javak körének változására és esetleg műfajuk (pl. történeti táji védeltség) bővülésére.

2. A határozattervezet 13. sz. térképmelléklete *szélerőmű elhelyezéséhez vizsgálat alá vonható területeket* mutatja. Ezzel kapcsolatban, tekintettel a Tokaj Történelmi Borvidék Kultúrtáj világörökségi helyszín vizuális integritására és az onnan feltáruló látványra, a következőket jegyezzük meg: történeti tájaknál az *elhelyezés lehetőségén* túl további, előre elfogadott szabályozást igénylő paraméter a magassági felső érték, melynek megállapításakor nem csak technikai (áramlás, széljárás stb.), hanem a *vizuális integritás megőrzését biztosító szempontokat is érvényesíteni kell*.

3. A Világörökség Bizottság 26., budapesti ülésén, 2002. júniusában vette fel a Tokaj Történelmi Borvidék Kultúrtáját a Világörökség Listára. A felvétel szakmai anyagát szolgáló nemzetközi ICOMOS-jelentés külön kitér a javasolt teendőkre. Ezek között felhívja a Részes Állam (jelen esetben Magyarország) figyelmét arra, hogy a közlekedési igény növekedése esetén „különös körültekintéssel járjon el annak érdekében, hogy egyrészt ne rongálja a világörökségi listára felvételre jelölt terület tájképi értékeit, másrészt a pufferzónában elhelyezkedő további szőlőterületeket ne érje kedvezőtlen hatás.” (ICOMOS, 2002. április)

Ennek alapján javasoljuk,

- a tervezett 38-as út Méra-Gibárt-Golop-Tállya-Mád szakasza *helyett* - a táji értékekre és a szőlőterületekre erősen valószínűsíthető negatív hatása miatt - *az indokolt közlekedési igények más nyomvonalon történő megoldását*,
- továbbá a Mád közelében tervezett körforgalom *körülbelül egy km-rel való áthelyezését* Szerencs irányába, hogy a közeli világörökségi szőlőterületek közlekedési terhelése az elkerülhetetlen mértéken túl ne növekedjen. A szállítással-közlekedéssel összefüggésben további átgondolásra érdemesnek tartjuk a *kötőpályás* (vasúti kis és nagy nyomtáv), valamint a különböző vízi közlekedési módok összehangolt fejlesztését, különös tekintettel ezek környezetbarát és turisztikai vonzerőt is jelentő jellegére.

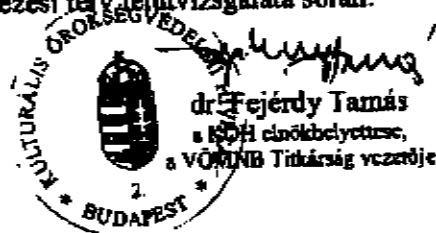
Bízom benne, hogy az itt felsorolt – elsősorban világörökségi értékek megőrzését - célzó javaslatok érvényesítésére mód nyílik a rendezési terv felülvizsgálata során.

Szívélyes üdvözléssel:

Budapest, 2008. október 17.

Melléklet

1014 – Budapest, Szentháromság tér 6. ☎ Tel. (06 1) 224-5279, Fax (06 1) 224-5285
Számírázási cím: Kulturális Örökségvédelmi Hivatal, 1014 – Budapest, Táncsics Mihály u. 1.
e-mail: vilagorokseg@t-online.hu ☎ www.vilagorokseg.hu



Decision: 32 COM 8B.48

The World Heritage Committee,

1. Having examined Document *WHC-08/32.COM/8B.Add* and *WHC-08/32.COM/INF.8B2*,
2. Approves the proposed extension of the Esztramos Hill component from 107.2 ha to 195 ha and the proposed creation of a 28,000 ha buffer zone on the Hungarian side of the **Caves of Aggtelek Karst and Slovak Karst, Hungary / Slovakia**, in order to strengthen the integrity of the World Heritage property.
3. Refers the proposed reductions in the surface area of the property and buffer zones on the Slovakian side of the **Caves of Aggtelek Karst and Slovak Karst, Hungary / Slovakia**, back to the State Party of Slovakia to provide further justification and information;
4. Requests the State Party of Slovakia to provide more detailed information on the proposed reductions, including large scale topographic, geological, and in the case of Dobšinská and Ochtinská caves also hydrogeological maps, and their implications for the Outstanding Universal Value and integrity of the property. Based on review of this information, IUCN will recommend whether the proposed modifications can be accepted as minor modifications or will require a full re-nomination including a field evaluation.

24.

**Kulturális Örökségvédelmi Hivatal –
Világörökség Magyar Nemzeti Bizottság Titkársága**

1. Sajnálatos módon a Nemzeti Fejlesztési és Gazdasági Minisztérium és az Oktatási és Kulturális Minisztérium véleményében felhívta a figyelmet, hogy világörökségi területek lehatárolása nem egyezik az OTrT-ben lehatárolt Kulturális örökség szempontjából kiemelten kezelendő terület övezetével, illetve az övezet pontosítására az OTrT nem ad lehetőséget, melyet az erről tartott 2008. november 13-ai egyeztető tárgyaláson is megerősített. Így a területrendezési terv mellékletében az Aggtelek Karszt világörökségi helyszín tekintetében Aggtelek, Jósvalfő, Szalonna és Szendrő települések területe kerülhet ebbe az övezetbe, az Aggteleki karszt világörökségi területének 2008. júliusában elfogadott hivatalos (nagyobb) kiterjedését, teljes területét csak az alátámasztó munkarészben tudjuk ábrázolni.

Felhívjuk a figyelmüket, hogy több jelzés is érkezett a határozattervezet III.5 pontjára a Szerencsi Kistérség települései felől. A jelzéseket, észrevételeket megvizsgálva a III.5.1 és a III.5.6 ajánlásokat pontosítottuk. (lásd a 370 Rátka, 238. Golop, 435. Tállya, 112. Szerencsi Többcélú Kistérségi Társulás, 420. Szerencs véleményét és a tervezői válaszokat)

A történeti településekkel kapcsolatosan a KÖH Észak-magyarországi Regionális Irodája is hasonló véleményt fogalmazott meg, azonban a világörökségi helyszíneknél leírt okok miatt, a történeti települések övezete sem bővíthető, csupán a határozattervezetben lévő Védendő szerkezetű települések között szerepeltethető.

Az alátámasztó munkarészben lévő táblázatot a két OTrT szerinti övezet szerint és a határozattervezet szerinti sajátos megyei kistérség alapján három részre bontjuk.

2. A határozattervezet 13. számú térképmelléklete szerint a Tokaji Történelmi Borvidék Kulturtáj világörökségi terület által érintett települések közigazgatási területét szélerőmű elhelyezéséhez vizsgálat alá nem vonható területként jelölte ki.
Az azon kívüli területeken erőmű (szélerőmű is) az állami főépítész térségi területfelhasználási engedélye alapján létesíthető, amelyhez térségi, környezeti, társadalmi, gazdasági hatásvizsgálat készítenőd. A hatásvizsgálat része lehet a vizuális hatások értékelése és a látványvédelem szabályozása.
3. A 38-as út Méra-Gibárt-Golop-Tállya-Mád szakaszának nyomvonalát az OTrT rögzítette, ettől teljesen más nyomvonalat a megyei területrendezési terv nem ábrázolhat. A csomópont áthelyezésével kapcsolatban megjegyezzük, hogy a megyei területrendezési terv léptékéből adódóan nem tudja kezelni az 500/1000 m-es korrekciókat, ezt csak a településrendezési terv készítése során lehet pontosítani.